

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1957)
Heft: 1

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797253>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own Contributions
Contribuciones individuales de la casas
Beiträge einzelner Firmen

Stoffel & Co., Saint-Gall

Accord parfait : couleur mode, dessins attrayants, tissus de qualité.
Perfect harmony : fashionable colours, attractive designs, quality fabrics.
Concordancia perfecta : colores de moda, dibujos atractivos, telas de calidad.
Dreiklang Stoffels : modische Farben, ansprechende Dessins, beste Gewebe.

Photo de Jongh





Christian Fischbacher Co., Saint-Gall
« FISBA »

Tissu coton fantaisie avec rayure satin, en finissage « Fisba Stayrite Finish ».
Fancy cotton fabric with satin stripes, with « Fisba Stayrite Finish ».
Tejido de algodón fantasía con listas satén, con acabado « Fisba Stayrite Finish ».
Baumwoll-Fantasiegewebe mit Satinstreifen, mit « Fisba Stayrite Finish » Veredelung.

Photo Schmutz



Christian Fischbacher Co., Saint-Gall
« FISBA »

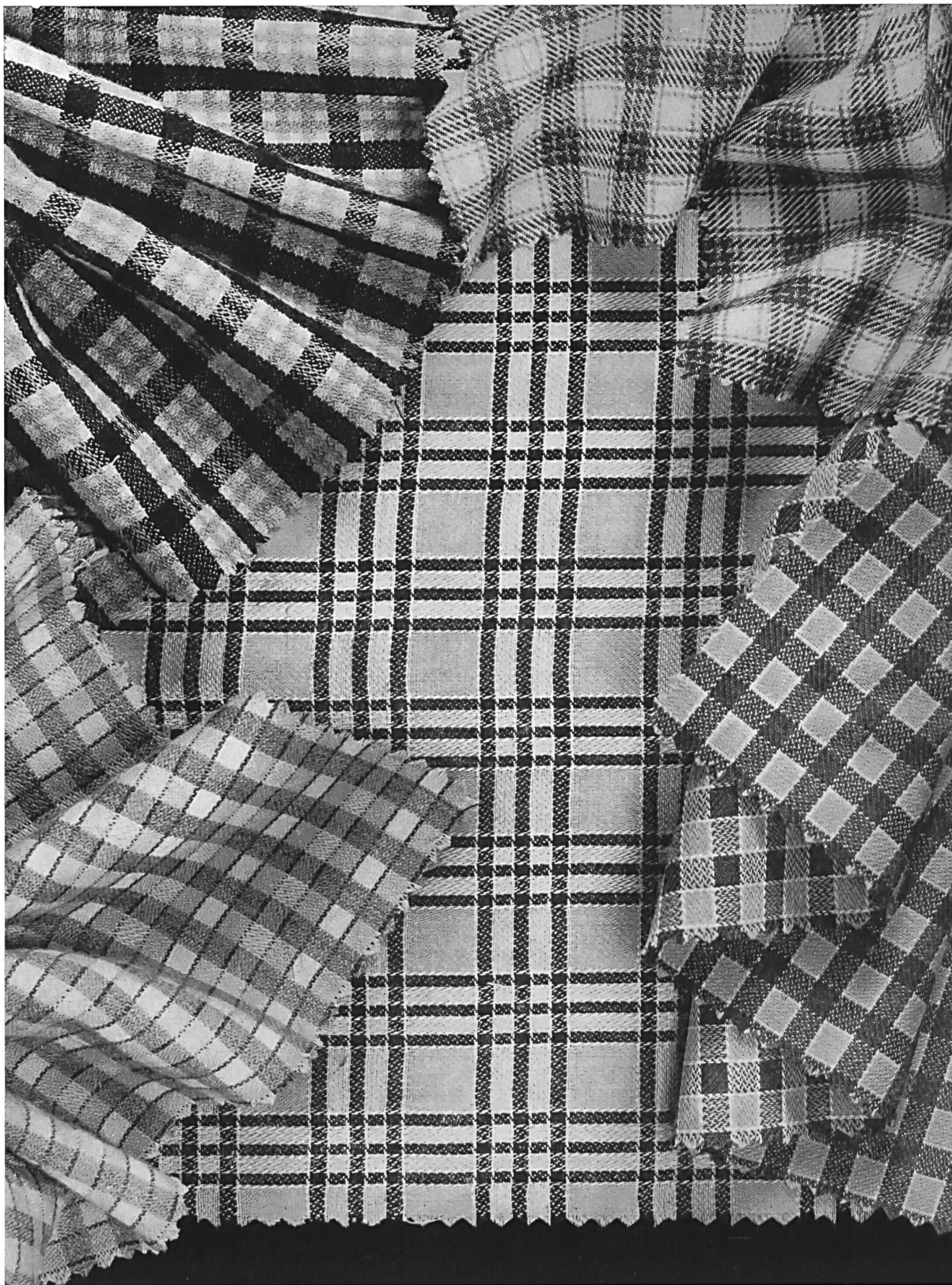
Satin coton imprimé, en finissage « Fisba Stayrite Finish ».
Printed cotton satin, with « Fisba Stayrite Finish ».
Satén de algodón estampado con acabado « Fisba Stayrite Finish ».
Bedruckter Baumwollsatin, mit « Fisba Stayrite Finish » Veredelung.

Photo Schmutz

Société anonyme A. & R. Moos, Weisslingen

Quelques dessins choisis de la flanelle mi-laine « Lanella », toujours appréciée.
Some attractive samples of the always popular half-wool flannel « Lanella ».
Algunas muestras de la franela de semi lana « Lanella » siempre muy estimada.
Einige ausgewählte Muster des immer beliebten Halbwollflanells « Lanella ».

Photo Baer





Hausammann Textil AG, Winterthur

Quelques dessins de la collection «Inka».
Some designs from the «Inka» range.
Algunos dibujos de la colección «Inka».
Einige Dessins aus der «Inka»-Kollektion.

Photo Droz



Honegger & Co. S. A., Saint-Gall
«SOL MONTANUS»

Mouchoirs pur coton pour dames et messieurs, avec tissage en couleurs, effets de fils coupés, ourlets roulés, etc.

Ladies' and men's pure cotton handkerchiefs, colour woven, with clip cord effects, rolled hems, etc.

Pañuelos de algodón puro para señora y caballero, tejidos en colores, con vainicas, dobladillos repulgados a mano, etc.

Damen- und Herrentücher aus reiner Baumwolle, buntgewoben, mit Scheerli-Effekten, handrolliert usw.



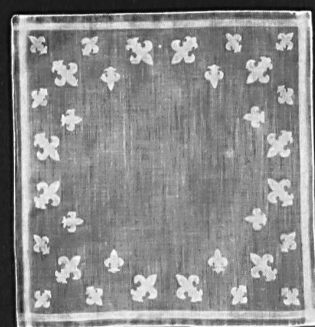
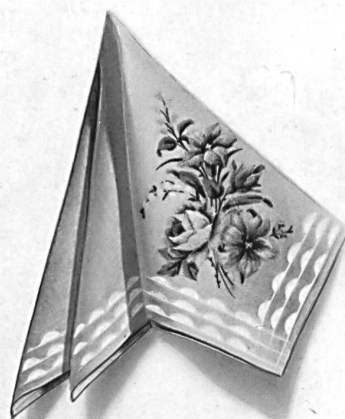
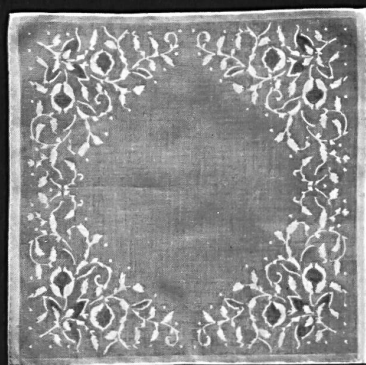
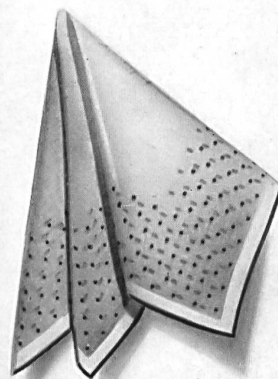
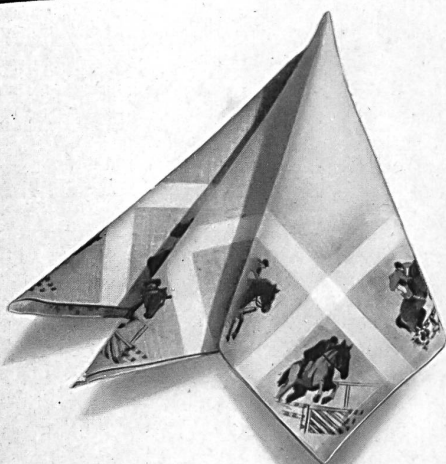
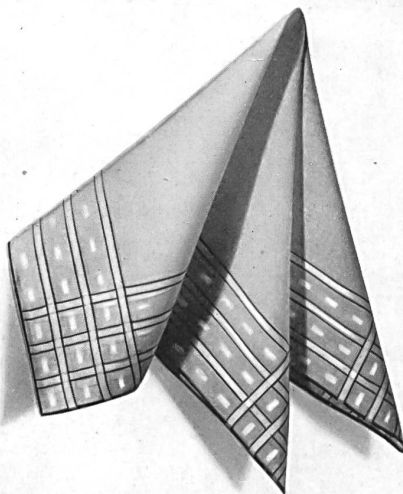
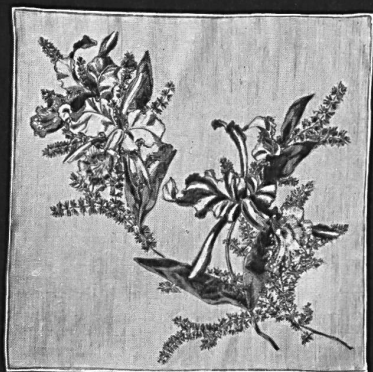
Max Kreier Co., Saint-Gall

Nouveautés en carrés de soie, de laine et de coton. Nouveautés en mouchoirs.

Novelty squares in silk, wool and cotton. Novelty handkerchiefs.

Chales de novedad en seda, lana y algodón. Pañuelos de novedad.

Neuheiten in Carrés: Seide - Wolle - Baumwolle. Modische Taschentücher.



Albin Breitenmoser S. A., Appenzell

Fabrication de mouchoirs blancs, tissés en couleurs, imprimés, brodés main ou machine, dentelle. Tissage et fabrication dans la maison.

Manufacturers of handkerchiefs: white, colour-woven, printed, hand or machine embroidered and in lace. Weaving and manufacture in own factory.

Fabricación de pañuelos blancos, tejidos en colores, estampados, bordados a mano o a máquina, de puntilla. Tejidos y manufacturados en los talleres propiedad de la casa.

Fabrikation von Taschentüchern weiß, buntgewoben, bedruckt, hand- oder maschinenbestickt. Eigene Weberei und Verarbeitung.

Eisenhut & Co., Gais

Broderies sur batiste, organdi,
nylon, volants froncés, galons
guipure.

Embroidered batiste allover,
organdy, flouncings, frills,
guipure galloons.

Batista bordada, volantes or-
gandi y nylon, tiras bordadas
con frilling, galones de guipur.

Bestickter Batist, Organdy und
Nylon, Volants, Frills, Guipure
Galon.



Galon de guipure et galon brodé sur organdi, laizes organza, silkina et organdi brodées.

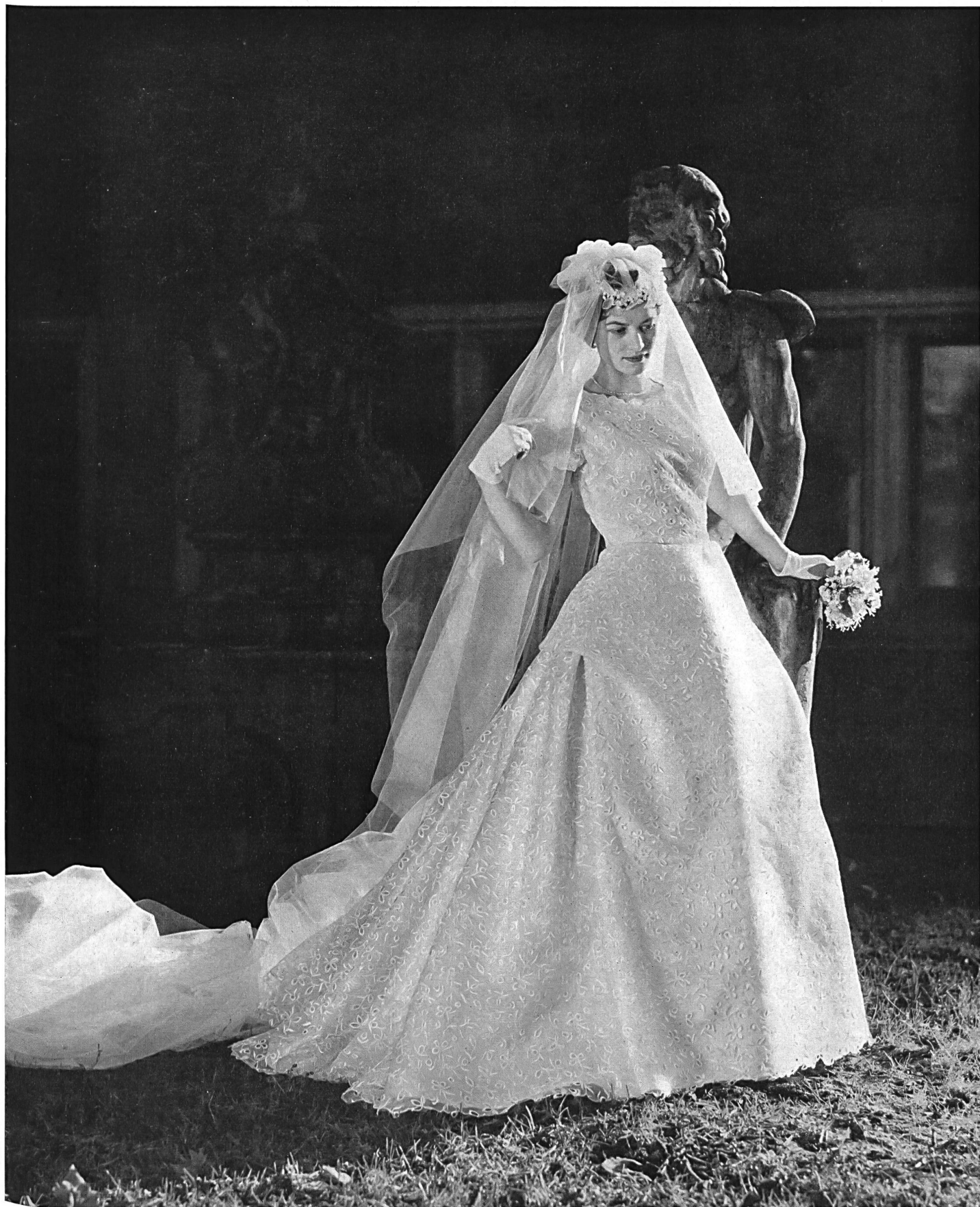
Photo Droz

Guipure galloon and organdi embroidered galloon, embroidered organza, silkina and organdi allover.

Galones de encaje y de organdi bordada, telas bordadas de organza, silkina y organdi.

Guipure-Galon und bestickter Organdi-Galon; bestickte Organza, Silkina und Organdi-Allovers.



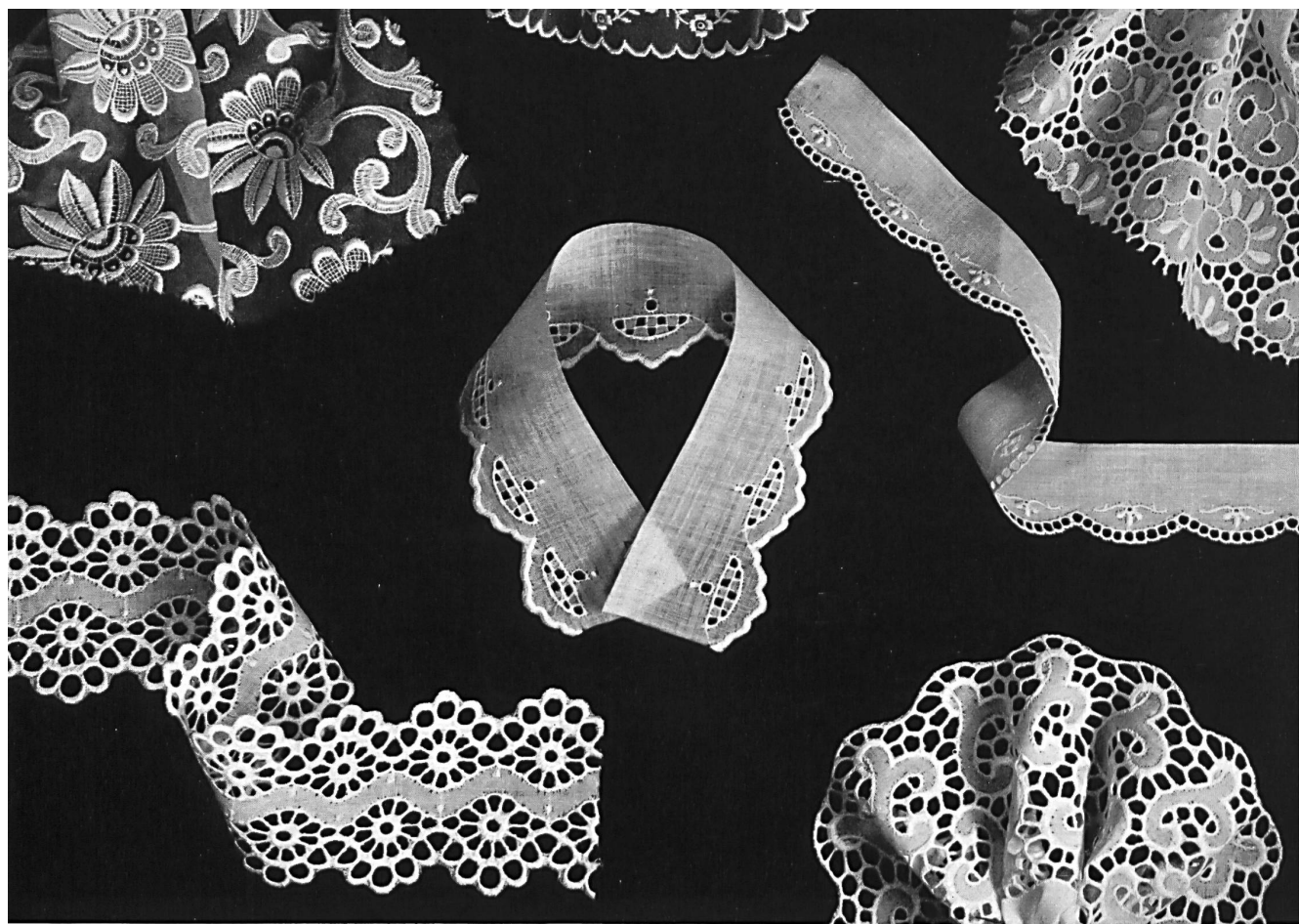


Union S. A., Saint-Gall

Organza de soie brodé.
Embroidered silk organza.
Organza de seda bordado.
Bestickter Seidenorganza.

Modèle Lis, Zurich

Photo Schmutz



Ed. Sturzenegger AG, Saint-Gall

Guipure, galons et rubans
brodés sur coton et sur nylon.

Etched lace, embroidered galloons
and ribbons on cotton and nylon.

Encaje de guipur, galones y tiras
bordadas sobre algodón y nylon.

Ätzstickerei und bestickte Galons und
Bänder aus Baumwolle und Nylon.

Photo Baer

«DUBARRY» Käte Schenkel-Eckert, Horn

Blouses élégantes, du
classique au fantaisie.

Fashionable blouses ranging
from classical to fancy style.

Elegantes blusas, desde el
clásico hasta el de fantasía.

Jugendliche Blusen, vom klas-
sischen bis zum Phantasiegenre.





Theodor Locher & Co., Saint-Gall

Laize guipure et satins de coton
brodés ton sur ton et avec
Lurex lamé or.

Guipure allover and embroid-
ered cotton satins in the same
colour, one with Lurex gold
lamé thread.

Tela bordada y satenes de al-
godón de un solo color y con
hilos «Lurex» de oro.

Guipure Allover und bestickter
Baumwollsatin Ton auf Ton
und mit «Lurex» Gold-Lamé.

Photo Droz



Haas & Co., Zurich
«HASLA»

Ottoman de coton et faille de coton, tous deux en finissage «Haslafix».

Cotton ottoman and cotton faille both with «Haslafix» finish.

Otomán y falla de algodón, ambos con acabado «Haslafix».

Baumwoll-Ottoman und -Faille, beide mit «Haslafix»-Veredelung.

Photo Wyden

ERRATUM

Ce modèle, présenté à la page 117 de «Textiles Suisses» no 4/1956 est de:

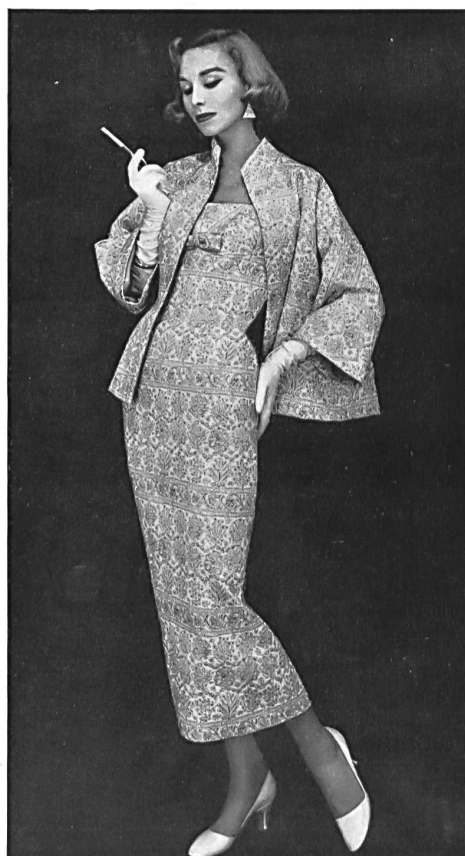
This style presented in "Textiles Suisses" no 4/1956, page 117, is from:

Este modelo publicado en la pagina 117 de «Textiles Suisses» no 4/1956 procede de la casa:

Dieses abgebildete Modell, das in «Textiles Suisses» Nr. 4/1956 Seite 117, erschien, ist von der Firma:

El-El S.A., Zurich

Photo Hans Matter





Heer & Cie. S. A., Thalwil

Satin laine (rayonne et laine).

Wool satin (rayon and wool).

Satén de lana (raión y lana).

Satin laine (Kunstseide und Wolle).

Modèle Algo, Zurich



Emar, Tissage de soieries S. A., Zurich

Satin Mireille

Satin shantung pure soie, imprimé
à la main en 12 couleurs.

Pure silk satin shantung, hand
printed in 12 colours.

Raso shantung de seda pura,
estampado a mano con 12 colores.

Reinseidener Satin-Shantung mit
12farbigem Handdruck.

Modèle Algo S. A., Zurich

Photo Tenca



F. Blumer & Cie, Schwanden

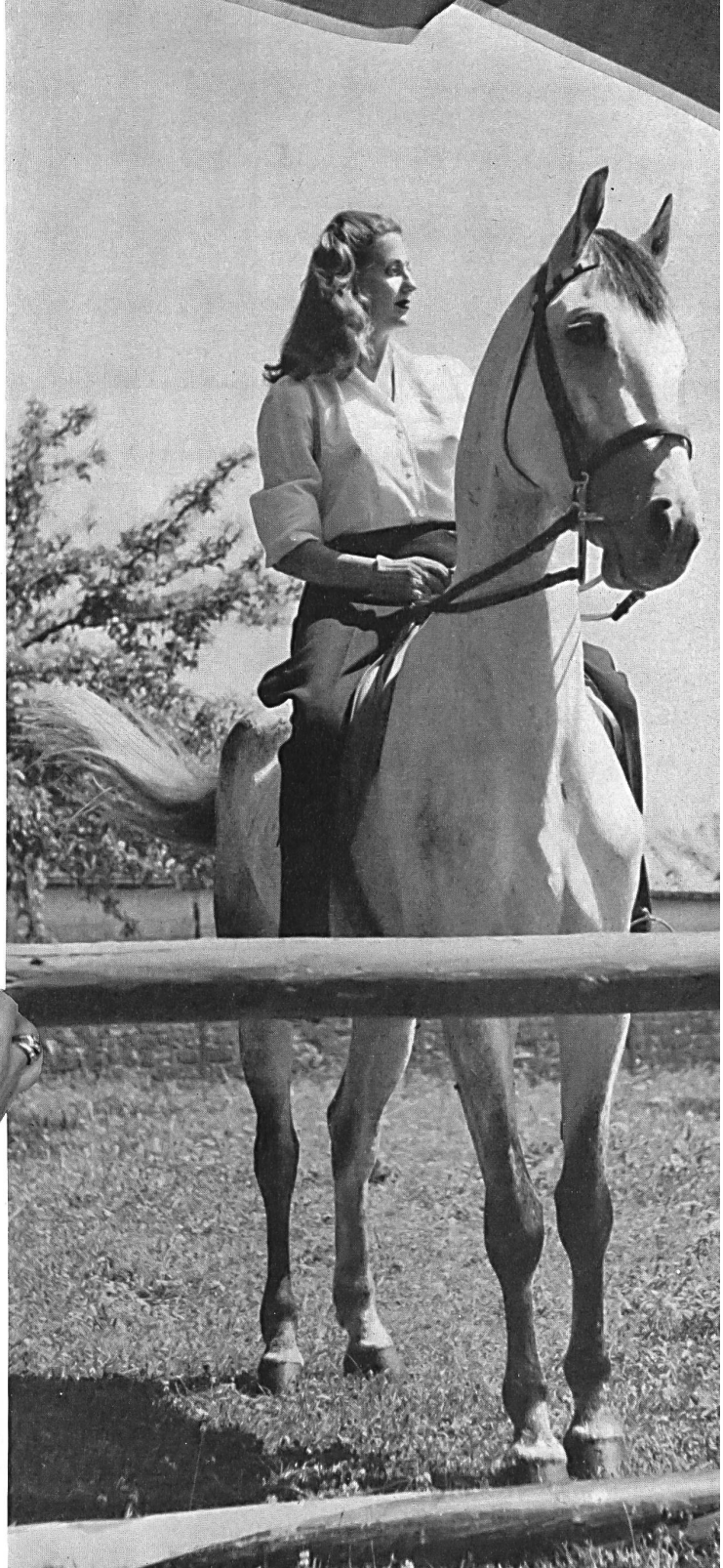
Carrés pure laine imprimés à la main, avec franges naturelles.

Hand printed pure wool squares with natural fringes.

Pañoletas de lana pura estampadas a mano, con flecos naturales.

Reinwollene, handbedruckte Vierecktücher mit Naturfransen.

Photo Droz





Société Industrielle pour la Schappe, Bâle
Spun nylon

Modèle Anne-Marie Messerli, Zurich

Tissu/Fabric/Tejido/Gewebe:
Weisbrod-Zürcher, Hausen a. A.

Photo Lutz



Société Industrielle pour la Schappe, Bâle
Spun nylon

Modèle Lavelli, Maiocchi, Lugano

Tissu/Fabric/Tejido/Gewebe:
Weisbrod-Zürcher, Hausen a. A.

Photo Lutz



Société Industrielle pour la Schappe, Bâle
Spun nylon

Modèle Renommée, Montreux

Tissu/Fabric/Tejido/Gewebe:
Weisbrod-Zurrer, Hausen a. A.

Photo Lutz

Société Industrielle pour la Schappe, Bâle
Spun nylon

Modèle Sanco AG, Zurich

Tissu/Fabric/Tejido/Gewebe:
*Weisbrod-Zurrer, Hausen a. A.; Weberei
Grüneck, Grüneck*

Photo Wolgensinger





Moden S. A., Montreux
«SAMODE»

Robe deux-pièces très originale.
Very original two-piece dress.
Vestido dos piezas muy original.
Neuartiges und originelles «Jupe-Bluse»-Kleid.

Jupe à bretelles et boléro de reps avec blouse en tissage relief.
Skirt with straps to wear with boléro and blouse in relief woven fabric.
Falda con hombreras y bolero con blusa de tejido en relieve.
Jupe mit Bolero aus feinem Reps und reliefgewobenem Blüschchen.



Ensemble coton gris avec motifs Jacquard.
Grey cotton ensemble with Jacquard designs.
Conjunto gris de algodón con dibujos Jacquard.
Ensemble aus grauem Baumwollstoff mit Jacquardmotiven.



Jupe de coton quadrillé et blouse de piqué.
Checked cotton skirt with piqué blouse.
Falda de algodón con cuadrículas y blusa de piqué.
Jupe aus kariertem Baumwollstoff mit Pikeebluse.

Hochuli & Co. S. A., Safenwil
« HOCOSA »

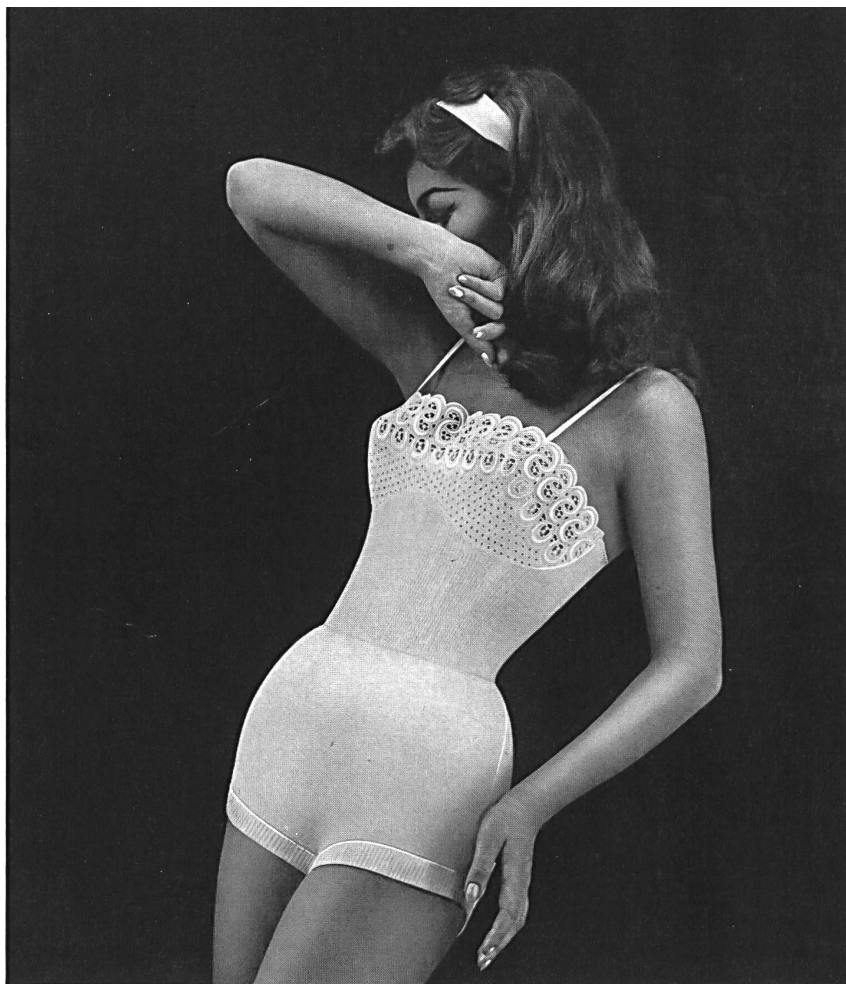
Parure en fin tricot de coton mercerisé avec une broderie de Saint-Gall très décorative.

Lingerie set in fine mercerised cotton tricot with very attractive St. Gall embroidery.

Juego de ropa interior de punto fino de algodón mercerizado con bordado de San-Galo muy decorativo.

Feingestrickte Garnitur aus mercersierter Baumwolle mit dekorativer St. Galler-Spitze.

Photo Stwolinski



Johann Muller A.-G., Wohlen
« STREBA »

1 Ensemble deux-pièces en pure laine « mitinisée », d'une élégance classique.

Twin-set in pure « Mitin » moth-proofed wool of classical elegance.

Conjunto de dos piezas, de lana pura, mitinizada contra la polilla, de clásica elegancia.

Set aus reiner Wolle, Mitin mottenecht, elegant und zeitlos.

2 Pullover jeune et frais en coton mercerisé, avec riche garniture de dentelle.

Youthful mercerised cotton pullover with rich lace trimming.

Pulóver juvenil y ligero con bonita guarnición de puntilla.

Jugendlich-frischer Pullover aus mercersierter Baumwolle mit reicher Spitzengarnitur.

Photos Schmutz

